

L'œuvre porte en sous-titre : sept visions brèves de la Vie des ressuscités. La vie des ressuscités est libre, pure, lumineuse, colorée. Les timbres de l'orgue reflèteront ces caractères. Les corps des ressuscités sont immortels. Ils possèdent quatre qualités : la gloire (totalement lumineux, ils sont leur propre lumière) - l'impassibilité (ils ne souffrent plus et ont même perdu la possibilité de souffrir) - l'agilité (ils peuvent traverser les obstacles, et se transporter très loin dans l'espace en un instant, avec la rapidité de l'éclair) - la subtilité (ils ne sont plus astreints aux nécessités terrestres telles que le sommeil ou la faim, ils sont spiritualisés et parfaitement purs). Trois pièces décrivent ces états : "Subtilité des corps glorieux", "Force et agilité des corps glorieux", "Joie et clarté des corps glorieux".

Les qualités des corps glorieux dérivent de leur confirmation en grâce : une pièce est donc consacrée aux "Eaux de la grâce". La résurrection et la gloire des ressuscités ont pour cause et pour modèle la résurrection du Christ dont le premier et sublime moment est évoqué dans le "Combat de la Mort et de la vie".

La vie des ressuscités est avant tout une vie de contemplation et de prière : leur prière est symbolisée par des parfums dans l'Apocalypse ("l'Ange aux parfums") - ils contemplent et comprennent enfin le plus grand mystère de notre foi, le Dieu en trois personnes ("Mystère de la Sainte Trinité").

I SUBTILITÉ DES CORPS GLORIEUX

"Leur corps, semé corps animal, ressuscitera corps spirituel. Et ils seront purs comme les anges de Dieu dans le ciel." (Saint Paul, 1^{re} Épître aux Corinthiens, XV, 44, Évangile selon Saint Matthieu, XXII, 30). Spiritualité et pureté parfaites. La musique est une monodie, sans aucun accompagnement. Elle alterne trois cornets d'intensité différente. (Le timbre du cornet d'orgue est riche en harmoniques : il est lumineux et rond - c'est un des timbres "solo" les plus caractéristiques de l'instrument). Toute la pièce mélange la construction mélodique par neumes, comme dans le plain-chant, et des rythmes à temps inégaux où l'on retrouvera l'amphimacre et le 3^e épitrite grecs. On retrouvera également quelques brèves inflexions qui rappellent l'antienne "Salve Regina", en hommage à la Sainte Vierge, Reine des corps glorieux. Les cadences mélodiques ont toujours lieu sur une quarte augmentée descendante.

本作品には副題が付いています。「復活した生命についての7つの短い映像」。復活した人間の生命は自由、純粋で光に包まれており、色彩豊かです。オルガンの音色はこれらの特徴が反映されています。復活した身体は二度と滅びません。復活した身体には4つの特質があります。栄光。(これ以上はない輝きを伴い、それは自ら光を放ちます。) 無感覚。(彼らはもはや苦しむことはなく、苦しむ可能性さえ失っています。) 敏捷性。(彼らは空間において、障害物に関係なく、瞬く間に、非常に遠くまで移動することができます。) 鋭敏。(彼らはもはや睡眠や空腹などの地上での必要性に縛られておらず、精神のみの存在であり、完全に純粋です。)"栄光の身体"の3つの部分がこれらの状態を説明しています。

栄光の身体"の特質は、神の恩恵の証明を由来とします。したがって、それは楽章の一つ、「恩恵の水」に捧げられています。復活と、復活に伴う栄光は、楽章「死と生の戦い」で、最初の崇高な瞬間を想起させるキリストの復活を、その由来と模範として採り上げています。

復活した生命は、何よりも深い瞑想と祈りの存在です。彼らの祈りは黙示録の香水(楽章「香水の天使」)によって象徴されています。彼らは私たちの信仰の最大の神秘、三位の神のペルソナを瞑想し、最終的にそれを理解します。(楽章「聖三位一体の神秘」。)

I 栄光の身体"の鋭敏

「彼らの身体、生物として蒔かれた身体は、霊的な身体に生まれ変わります。そして、彼らは天の国の天使たちのように純化されます。」(聖パウロ、コリントの信徒への手紙第1巻、XV、44、マタイによる福音書、XXII、30。) 完璧な精神性と純粋さ。音楽は伴奏なしのモノディです。異なる強度の3つのコルネットを交互に配置します。(オルガンのコルネットの音色は倍音が豊かです。明るく丸みを帯びています。楽器の最も特徴的な「ソロ」音色の1つです)。曲全体は、プラン・シャンのようにネウマ譜によるメロディックな構成と、ギリシャのアンフィメケルと3番目のエピトライトを見いだせる不平等な時間のリズムを混ぜ合わせています。また、栄光の身体"の女王である聖母に敬意を表して、アンティフォナ「サルヴェ・レジーナ」を想起させる短い語形変化もいくつかあります。メロディックなリズムは、常に増三和音の降順で表されます。

II LES EAUX DE LA GRÂCE

"L'Agneau, qui est au milieu du trône, conduira les élus aux sources de la vie." (Apocalypse, VII, 17)

Flot incessant du fleuve symbolique de la grâce qui coule dans la cité céleste. L'étrange caractère "liquide" de la musique a deux causes : la polymodalité, la registration. Des "modes à transpositions limitées" sont superposés - ils modulent d'une superposition à une autre. Disposition des timbres :

- Chant principal en accords, par gambe, voix céleste, bourdon 16.
- Un premier contrepoint modéré, à la pédale, par flûte 4.
- Un deuxième contrepoint rapide à la main gauche, par cor de nuit, nazard, tierce. Tout cela marche ensemble.

III L'ANGE AUX PARFUMS

"La fumée des parfums, formée des prières des saints, monte de la main de l'ange devant Dieu."

(Apocalypse, VIII, 4)

- Thème principal, monodique, par clarinette et nazard, dans le style de certains "râgas" hindous.
- Transition polymodale et polyrythmique. On y entend, superposés, trois "modes à transpositions limitées". On y entend également, superposés, trois rythmes : un 1er rythme divisible en 7+7+8 - un 2^e rythme qui est la rétrogradation du 1^{er} - un rythme "non rétrogradable", divisé en deux groupes avec valeur centrale commune.
- Variation du thème principal par un contrepoint d'accords staccato sur gambe et voix céleste, entourant la mélodie confiée à la pédale (qui fait sonner flûte 4, nazard, tierce et piccolo, en tirasse).
- Issue de la tête du thème en canon par mouvement contraire, une fumée, un murmure rapide des bourdons 8, 16, 2.
- Reprise de la transition polymodale et polyrythmique en combinaison plus serrée.
- Bref rappel du Thème.
- Conclusion pianissimo sur le murmure des bourdons.

IV COMBAT DE LA MORT ET DE LA VIE

"La mort et la vie ont engagé un stupéfiant combat ; l'Auteur de la vie, après être mort, vit et règne ; et il dit : Mon Père, je suis ressuscité, je suis encore avec toi."

(Missel, Séquence et introït de Pâques).

Longue pièce en deux parties. La première partie, bruyante et agitée, c'est le combat proprement dit, c'est-à-dire les souffrances et les cris de la Passion du Christ (la mort en est l'aboutissement sous-entendu). La seconde partie, c'est la Vie. On l'aurait crue rapide et forte : elle est, au contraire, douce, calme, sereine. C'est qu'elle représente le moment le plus haut, le plus

II 恩恵の水

「玉座の中心にいる子羊は、選ばれし民を生命の泉へと導きます。」(黙示録、VII、17)

天の都を流れる象徴的な恵みの川の絶え間ない流れ。音楽の奇妙な「流動的な」特徴には、2つの原因があります。それは、ポリモーダル(多調性)とオルガンのレジストレーションです。「移調の限られたモード」が重ね合わせられます。それらはある重ね合わせから別の重ね合わせへと変調します。音色の配置は以下の通りです。

- 主旋律。和音、ガンベ、ヴォワ・セレスト、ブルドンの16ft。
- モデラートの最初の対位法。ペダル、フルート4ft。
- 左手による速い2番目の対位法。コル・ド・ニューイ、ナザール、ティアース。それらは全て同時に機能します。

III 香水の天使

「聖徒たちの祈りからつくられた香りの煙は、神の前の天使の手から立ち上る。」

(黙示録、VIII、4)

- 特定のヒンドゥーの「ラーガ」のスタイルで、クラリネットとナザールによるモノディクスの主題。
- ポリモーダルおよびポリリズムの遷移。重ね合わせて、3つの「移調の限られたモード」が聞こえます。また、重ね合わせた3つのリズムが聞こえます。7+7+8に分割可能な1番目のリズム、1番目の降格である2番目のリズム、「逆行不可能な」リズム。共通の中心値を持つ2つのグループに分けられます。
- ペダルに委ねられた旋律を取り巻く、ガンベとヴォワ・セレストのスタッカート和声による対位法での主題の変奏。(フルート4ft、ナザール、ティアース、ピッコロがティラスで聞こえます。)
- ブルドンの8ft、16ft、2ftの急速なつぶやきによる煙、逆行する動きによるカノンの主題の最初が来ます。
- より緊密な組み合わせでのポリモーダルおよびポリリズムの遷移の再開。
- 主題の短い回帰。
- ブルドンのつぶやき、ピアニッシモによる終結。

IV 死と生の戦い

「死と生は驚くべき戦闘に従事しました。生命の創造者は、死ののち、生き返って統治します。そして彼は言います。我が父よ、私は復活しました、私はまだあなたと共にいます。」

(ミサ典礼書、復活祭のセクエンツィアと入祭唱)。

2つの部分からなる長い曲。最初の部分は、騒々しくて動揺しており、戦闘そのものです。つまり、キリストの受難の苦しみと叫びです。(死は暗黙の結果です。)第二部は生です。あなたはそれを速くて力強いと思ったかも知れませんが、しかしそれは正反対で、優しく、穏やかで、晴朗に澄み渡っています。それは、キリストの生涯の中で最も崇高であり、最も感動的、かつ最も秘められた

émouvant, le plus secret de la Vie du Christ. Ce moment n'est pas relaté dans les Evangiles - nous n'en savons que la suite : tremblement de terre, lumière soudaine, ange qui roule la pierre d'entrée, apparitions multipliées de Jésus Ressuscité en différents lieux. Mais le Psaume 138, appliqué par l'Église au Christ dans l'introït de Pâques, nous a décrit par avance cet instant sublime où Jésus se lève, vivant, lumineux, premier-né d'entre les morts, et, dans la Paix ensoleillée de sa Résurrection, adresse à son père cet hommage d'amour : "Je suis encore avec toi." Résumé de la forme :

a) Thème unique en ut mineur, à une voix, dans le registre sous-grave du basson 16 seul. Lutte d'accords tumultueusement alternés.

b) Thème en mi mineur, à 2 voix, en canon. Nouveau tumulte d'accords.

c) Thème en la bémol majeur, à 3 voix, en canon. Thème en ré mineur à la basse, puis le tumulte d'accords.

d) Un flot d'accords tombe en mouvement contraire sur une montée du thème à la basse. Développement par élimination.

e) Le thème se coupe en deux et continue à s'éliminer, en grands cris du fortissimo. Un grand silence suppose la mort et la résurrection.

f) Grande phrase, très lente, très longue, sur le thème unique, dans le ton lumineux de fa dièse majeur, avec la couleur d'un "mode à transpositions limitées", et le dialogue infiniment serein de deux flûtes de qualité différente sur un fond de voix céleste pianissimo.

V FORCE ET AGILITÉ DES CORPS GLORIEUX

"Leur corps, semé dans la faiblesse, ressuscitera plein de force."

(Saint Paul, 1^{re} Épître aux Corinthiens, XV, 43)

Les facultés de passe-muraille et de transport immédiat dans l'espace peuvent se résumer dans une vitalité puissante. Véhéments et solides, agiles et forts : tels sont les ressuscités. La pièce est monodique. Elle utilise le plein-jeu (clair, brillant), allié aux montres 16, 8, 4, 2, avec quelques anches 8, 4. Les groupes fusées expriment l'impétuosité et la rapidité des mouvements, les notes répétées la force simple et joyeuse que rien n'arrête. Ces qualités rapprochent les corps glorieux des anges : d'où la ressemblance mélodique avec la 3^e pièce ("l'Ange aux parfums"). Remarquer la liberté du rythme, l'opposition entre les très brèves et les très longues, entre détachés et liés, entre durées égales et valeurs ajoutées, et l'emploi fréquent des pieds grecs : amphimacre, 2^e et 3^e épitrites. La "gifle de lumière" terminale est obtenue par une fusée quasi glissando sur les mixtures suraiguës, aboutissant à un accord de voix humaine.

瞬間を表しています。この瞬間は福音書では語られていません。私たちはその後のことしか知り得ません。地震、突然のまばゆい光、墓所の入口の石を転がす天使、さまざまな場所での復活したイエスの時を同じくした出現。しかし、復活祭の入祭唱で教会によってキリストに適用された詩篇 138 番は、イエスが立ち上がって復活し、まばゆく光り輝き、死を克服した最初の人となるこの崇高な瞬間を事前に私たちに説明していました。イエスは父なる神にこうおっしゃいました。「私はまだあなたと共におります。」形式の概要は以下の通りです。

- a) バソンの 16ft の副グラブレジストルのみの、ハ短調、1 声のユニークな主題。激しく交代する和音の闘争。
- b) ホ短調の主題。2 声、カノン。和音の新たな混乱。
- c) 変イ長調、3 声、カノンの主題。バスのニ短調の主題、そして和音の騒動。
- d) 和音の洪水は、バスの主題が上がると逆行形で下降していきます。排除による展開を見せます。
- e) フォルティッシモの大きな音で主題は 2 つに分割され、削除されていきます。大きな沈黙は死と復活を前提としています。
- f) 単一の主題で、「移調の限られたモード」の色彩で、嬰へ長調の明るい音色で、非常に遅く、かつ非常に長い大きなセンテンス。そして、ピアノッシモによる天上の声をバックグラウンドにした、異なる性質の 2 つのフルートによる、限りなく穏やかな対話。

V 栄光の身体の強靱性と敏捷性

「弱さをもって蒔かれた彼らの身体は、力に満ちて復活するだろう。」

(聖パウロ、コリントの信徒への手紙第 1 巻、XV、43) 壁を通り抜け、空間を即座に移動する能力は、強力な活力に要約することができます。強固で情熱に満ち、機敏で力強いのです。天に上げられた者はこのようになります。演奏はモノディです。モントルの 16ft、8ft、4ft、2ft、リードの 8ft、4ft のいくつかを組み合わせたプラン・ジュ・ストップ（透明感があり鮮やかです）を使用し、フュゼ（非常に速く上昇または下降する旋律装飾）のグループは動きの猛烈な速さと敏捷性を、繰り返し鳴らされる音は、誰にも止めることのできない単純かつ歓喜に満ちた強靱性を表現しています。これらの特質は、天使たちの栄光に満ちた身体を集約します。したがって、第 3 曲（「香水の天使」）に旋律的な類似性があります。リズムの自在さ、非常に短いものと非常に長いもの間、切り離されたものと繋げられたもの間、等しい持続時間と付加価値の間における相反性、そしてギリシヤのフィート数である、アンフィミケル、2 番目と 3 番目のエピタイトの頻繁な使用に注意してください。終結部の「閃光」は、高音の混合の殆どグリッサンドによるフュゼによって得られ、人間の声の和音になります。

VI JOIE ET CLARTÉ DES CORPS GLORIEUX

"Alors les justes resplendiront comme le soleil dans le royaume de leur Père."

(Évangile selon Saint Matthieu, XIII, 43)

La clarté ou gloire est la première qualité des corps glorieux. Chaque ressuscité a sa lumière propre, son éclairage singulier (ce que Saint Paul exprime symboliquement en disant : "Une étoile diffère en éclat d'une autre étoile"). Ces différentes clartés sont rendues par les changements de timbres. La forme est simple : Refrain – 1^e couplet - Refrain varie – 2^e couplet - Coda sur le Refrain. La mélodie du Refrain (exubérante, fantaisiste, débordante de joie) utilise différentes formes d'attaques (du lié au staccato en passant par le louré). Elle est jouée sur les trompettes, les montres 16, les cornets, avec un clairon 4. Les accords qui l'accompagnent ont une sonorité étrange, pimentée, aux reflets d'or et de flamme - ce timbre mélange : voix humaine, bourdon 16, clairon 4, avec une cymbale (le tout au Récit), et les 16, 32, de Pédale. Opposition entre mélodie et harmonies sur deux plans. D'abord les timbres : rondeur du cornet pour le chant, brillance de la cymbale pour les accords. Ensuite les rythmes : fantaisie rythmique pour le chant, ordonnance des durées pour les accords. Tous les accords utilisent le rythme Créatique (ou amphimacre) : longue, brève, longue - mais avec des augmentations et diminutions de qualités différentes : ajout du point, ajout du double, retrait des 2/3 des valeurs.

VII LE MYSTÈRE DE LA SAINTE TRINITÉ

"Ô Père tout puissant, qui, avec votre Fils unique et le Saint Esprit, êtes un seul Dieu ! Non dans l'unité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance."

(Missel, Préface de la Sainte Trinité)

Toute la pièce est consacrée au chiffre 3. Elle est à 3 voix. Sa forme est tripartite, chacune des trois grandes divisions étant elle-même un tercet. La mélodie principale est construite exactement comme un Kyrie de plain-chant, avec trois fois trois invocations, toutes terminées par un court refrain mélodique qui remplace le mot "eleison". Les trois premières invocations (le Père) terminent à la tonique : ré. Les trois invocations suivantes partent de la dominante (le Fils), descendent à la tonique (Verbe incarné), remontent à la dominante (Ascension). Les trois dernières invocations mêlent tonique et dominante (le Saint Esprit procède du Père et du Fils). La 9^e est plus longue et plus ornée. L'hommage horizontal (dans le Temps) s'accompagne d'un hommage vertical (dans l'espace). La voix grave (le Père) est un ostinato rythmique sur 3 rythmes hindous groupés : rāgavardhana, candrakalā, lakskmiṣa - suivis d'une durée longue (chaque terme étant séparé du suivant par un silence). La voix médiane (le Fils)

VI 栄光の身体の喜びと明晰さ

「その時、義人たちは彼らの父の御国で太陽のように輝くであろう。」

(マタイによる福音書、XIII、43)

明晰さまたは栄光は、栄光の身体の最初の性質です。天に上げられた者にはそれぞれ独自の光、特異な光があります。(聖パウロは「星は他の星とは明るさが異なる」と象徴的に表現しています。) これらの異なる輝きは、音色の変化によって作られています。構造は単純です。ルフラン、1番目の詩、さまざまな合唱。2番目の詩、合唱のコーダ。(悦びに充たされた、この世のものとは思えない、溢れんばかりの) ルフランの旋律は、さまざまな形のアタック(スタッカートからルーレまで)を使用します。トランペット、モントルの16ft、ホルネット、クレイロン(ラッパ)の4ftで演奏されます。伴奏する和音には、金と炎が反射したかのような奇妙で際どい音があります。この音色は、人間の声、ブルドンの16ft、クレイロンの4ft、シンバル(全てレシ鍵盤)、及び16ft、32ft、ペダルの混合によるものです。2つのレベルでの旋律とハーモニーの対立があります。最初の音色はルシヤンのためのホルネットの丸み、和音のためのシンバルの輝き。次にリズム、ルシヤンのためのリズムカルな幻想曲、和音のための持続時間の序列。全ての和音はクレティック(クレタ島の)リズム(またはアンフィミケル)を使用します。長音、短音、長音。しかし、異なる特質の増減があります。付点の追加、ドゥーブルの追加、音価の2/3の削除です。

VII 聖三位一体の神秘

「おお全能の父よ、あなたの一人息子と聖霊とは、共に一つの神です！個々の神格の集合ではなく、三位は一体です。」

(ミサ典礼書、聖三位一体の序文)

楽章全体が3という数字に捧げられており、故に3声からなります。その形は三連立であり、3つの偉大な区分のそれぞれはそれ自身が三行連句(テルツェット)です。主たる旋律は、プラン・シャンのキリエと全く同じように構成されており、3つの祈禱を三度、全て「エレイゾン」という単語の代わりの短い旋律的合唱で終わります。最初の3つの祈禱(父なる神)はトニック、「d」で終わります。次の3つの祈禱はドミナント(御子)から始まり、トニック(受肉した言葉)に下降し、ドミナント(キリストの昇天)に戻ります。最後の3つの祈禱は、トニックとドミナントを組み合わせたものです。(聖霊は父と御子より現出します。)9度はより長く、より華やかです。水平方向のオマージュ(時間軸)には、垂直方向のオマージュ(空間)が伴います。深い声(父なる神)は、グループ化された3つのヒンドゥーのリズムによるリズムカルなオスティナートです。ラーガ・ヴァルダナ、カンドラカラ、ラクスクミサ。それは長い持続時間(各要素は無音で次の要素と分離されています)を伴います。中央の声(御子イエス・キリスト)、主旋律が

déroule la mélodie principale. La voix aiguë (le Saint Esprit) prépare et résout ses accents de durée par de longues anacrouses et de longues désinences. La voix médiane est modale, les deux autres sont chromatiques et atonales. La voix médiane a un timbre franc de flûte 8, les deux autres mélangent le 32 et le 16 pieds au 2 pieds, c'est-à-dire le sous-grave au suraigu, entourant ainsi la voix médiane d'une double auréole de mystère et la projetant en avant. Toute la pièce est un pianissimo lointain et confus d'où émerge la voix médiane : seul, le Fils s'est approché de nous visiblement par son incarnation.

Olivier Messiaen

展開します。甲高い声（聖霊）は、長い弱起と長い終結によって、その永続的なアクセントを整え、解決します。中央の声はモーダル（旋法による）で、他の2つは半音階と無調です。中央の声はフルートの8ftによる率直な音色を持ち、他の2つは32ftと16ftを2ftに混合させます。つまり、副グラーヴから高音までを混合し、中央の声を二重の神秘の円光で囲み、前面に押し出しているのです。楽章全体が、久遠の彼方から響く、入り組んだピアニッシモであり、そこから中央の声が浮かび上がります。御子だけが、その化身の姿を通じて、目に見える姿で私たちに近づいてくるのです。

オリヴィエ・メシアン